

# 11 DIE ZAHLEN, DIE UHRZEIT UND DAS DATUM

## 11.1 DIE GRUNDZAHLEN

Angegeben sind die spanischen Zahlwörter und ihre lateinischen Vorläufer.

	SPANISCH	LATEINISCH
0	cero	<i>Diese Zahl war unbekannt!</i> <sup>1</sup>
1	uno (un)/ una	unus/ -a/ -um
2	dos	duo/ -ae/ -o
3	tres	tres/ -ia
4	cuatro	quattuor
5	cinco	quinque
6	seis	sex
7	siete	septem
8	ocho	octo
9	nueve	novem
10	diez	decem
11	once	undecim
12	doce	duodecim
13	trece	tredecim
14	catorce	quattuordecim
15	quince	quindecim
16	dieciséis	sedecim
17	diecisiete	septendecim
18	dieciocho	duodeviginti
19	diecinueve	undeviginti
20	veinte	viginti
21	veintiuno (veintiún)/ veintiuna	viginti unus
22	veintidós	viginti duo
23	veintitrés	viginti tres
24	veinticuatro	viginti quattuor
25	veinticinco	viginti quinque
26	veintiséis	viginti sex
27	veintisiete	viginti septem
28	veintiocho	duodetriginta
29	veintinueve	undetriginta
30	treinta	triginta
31	treinta y uno (un)/ treinta y una	triginta unus
32	treinta y dos	triginta duo
33	treinta y tres	triginta tres
34	treinta y cuatro	triginta quattuor
35	treinta y cinco	triginta quinque
36	treinta y seis	triginta sex
37	treinta y siete	triginta septem

<sup>1</sup> Das spanische *cero* kommt ursprünglich aus dem Arabischen (*sifr*).

	SPANISCH	LATEINISCH
38	treinta y ocho	duodequadraginta
39	treinta y nueve	undequadraginta
40	cuarenta	quadraginta
41	cuarenta y uno (un)/ cuarenta y una	quadraginta unus
42	cuarenta y dos	quadraginta duo
50	cincuenta	quingenta
60	sesenta	sexaginta
70	setenta	septuaginta
80	ochenta	octoginta
90	noventa	nonaginta
99	noventa y nueve	undecentum
100	cien	centum
101	ciento uno (un)/ ciento una	centum unus
150	ciento cincuenta	centum quinquaginta
200	doscientos/ -as	ducenti/ -ae/ -a
300	trescientos/ -as	trecenti/ -ae/ -a
400	cuatrocientos/ -as	quadringenti/ -ae/ -a
500	quinientos/ -as	quingenti/ -ae/ -a
600	seiscientos/ -as	sescenti/ -ae/ -a
700	setecientos/ -as	septingenti/ -ae/ -a
800	ochocientos/ -as	octingenti/ -ae/ -a
900	novcientos/ -as	nongenti/ -ae/ -a
1.000	mil	mille
1.150	mil ciento cincuenta	mille centum quinquaginta
2.000	dos mil	duo milia
3.000	tres mil	tria milia
4.000	cuatro mil	quattuor milia
5.000	cinco mil	quinque milia
6.000	seis mil	sex milia
7.000	siete mil	septem milia
8.000	ocho mil	octo milia
9.000	nueve mil	novem milia
10.000	diez mil	decem milia
20.000	veinte mil	viginti milia
100.000	cien mil	centum milia
1.000.000	un millón	decies centena milia
2.000.000	dos millones	vicies centena milia

Eine Milliarde sind nach spanischer Zählweise eintausend Millionen: *mil millones*, selten auch: *un millardo*. Der falsche Freund *el millar* heißt *das Tausend* im Sinne von *tausend Stück*.

Eine Billiarde sind nach spanischer Zählweise eintausend Billionen: *mil billones*, der falsche Freund *el billar* muss mit *das Billardspiel* ins Deutsche übersetzt werden.

Eine Trilliarde sind nach spanischer Zählweise eintausend Trillionen: *mil trillones*, beim falschen Freund *trillar algo/ a alguien* handelt es sich um das Verb *etwas dreschen/ jemanden misshandeln*.

Bei Zeitangaben in der Vergangenheit steht das Verb *ser* im *Imperfecto*, bei *ein Uhr* in der dritten Person Singular, ab *zwei Uhr* in der dritten Person Plural.

- **Era** la una y trece cuando llegué a Berlín.
- Es war 01:13 Uhr/ 13:13 Uhr, als ich in Berlin ankam.
- Cuando por fin me llamó, ya **eran** las cuatro y veintidós.
- Als sie mich endlich anrief, war es schon 04:22 Uhr/ 16:22 Uhr.

Die Uhrzeitangabe im 24-Stunden-System ist umgangssprachlich unüblich, es wird nur von 1 bis 12 gezählt und dann wieder neu mit 1 begonnen. Um dabei Verwechslungen im Hinblick auf die Tageszeit zu vermeiden, kann man ergänzen:

- de la mañana (*morgens*),
- de la tarde (*nachmittags/ auch abends bis zum Einbruch der Dunkelheit*),
- de la noche (*abends nach Einbruch der Dunkelheit*).

- Me levanto a las 6 de la mañana.
- Trabajo hasta las 6 de la tarde.
- Ich stehe um 6 Uhr morgens auf.
- Ich arbeite bis 6 Uhr am Nachmittag.

Allein, d. h. ohne Uhrzeitangabe, stehen die Zeiträume mit der Präposition *por*.

- Por la mañana siempre tomo café.
- Por la noche prefiero tomar leche.
- Morgens trinke ich immer Kaffee.
- Abends trinke ich lieber Milch.

Der Morgen nach durchwachter Nacht heißt *la madrugada*.

- Bailamos toda la noche hasta las cinco de la madrugada.
- Wir tanzten die ganze Nacht lang bis um fünf Uhr morgens.

Die deutsche Angabe eines Zeitpunktes mit **um** wird im Spanischen mit **a** zum Ausdruck gebracht. **Gegen** wird bei Zeitangaben mit **hacia** ins Spanische übersetzt.

- Nos vemos **a** las ocho de la noche.
- Nos vemos **hacia** las ocho de la noche.
- Wir sehen uns **um** 20 Uhr.
- Wir sehen uns **gegen** 20 Uhr.

Die deutsche Angabe **den ganzen Tag (lang)** wird im Spanischen mit **todo el día** im Singular zum Ausdruck gebracht, während **todos los días** im Plural mit **jeden Tag** übersetzt werden muss.

- Ayer trabajé todo el día.
- Todos los días tomo el tren de las ocho de la mañana.
- Gestern arbeitete ich den ganzen Tag (lang).
- Ich nehme jeden Tag den 8-Uhr-Zug.

## 11.5 DIE DATUMSANGABE

In Lateinamerika und teilweise auch in Spanien ist es üblich, den Ersten des Monats mit **el primero** zu bezeichnen, ab dem Zweiten werden überall die **Grundzahlen** verwendet und der männliche bestimmte Artikel *el* vorangestellt. In Klammern ist jeweils die Lesart angegeben.